

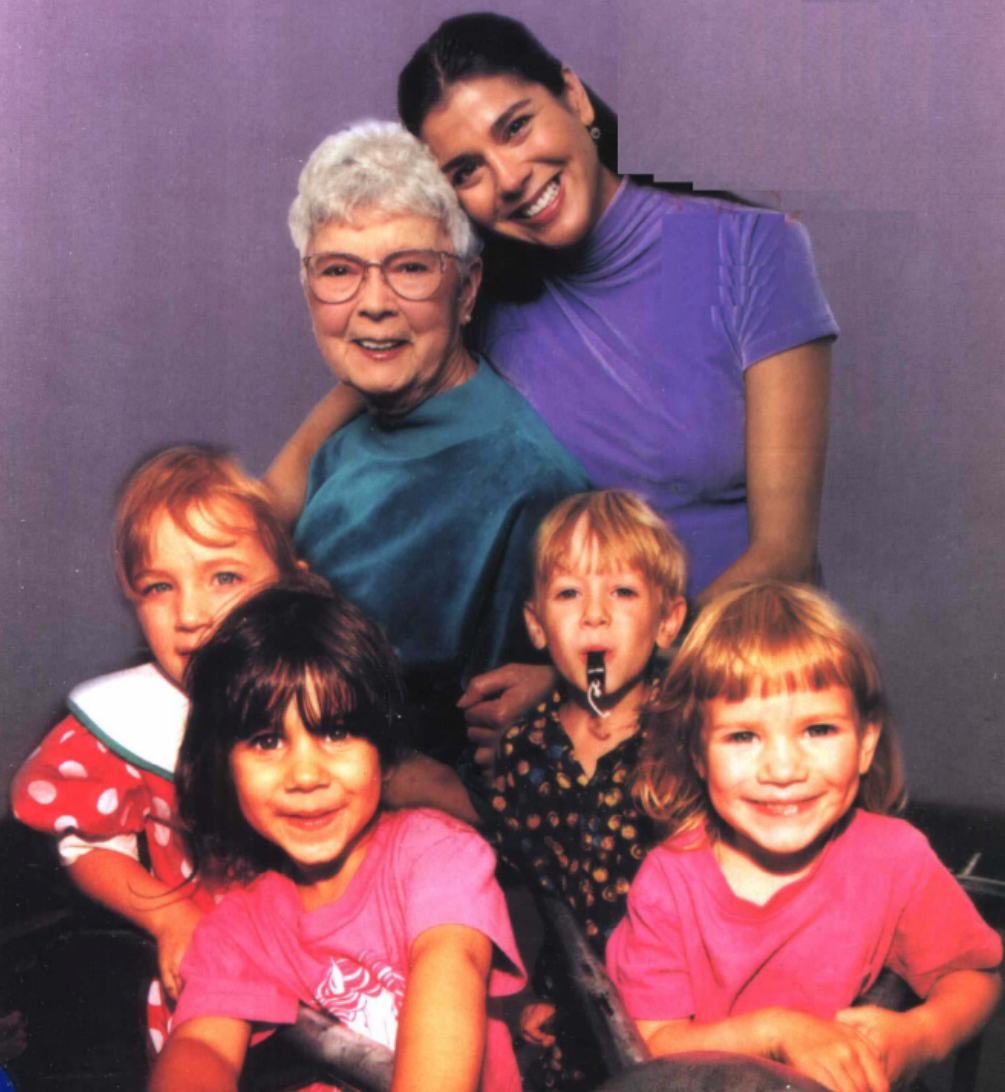
青年励志文库 影响全世界亿万青少年成长的读本

珍藏本

爱的教育

(意大利)德·亚米契斯 著

夏丏尊 译



爱是世界最伟大的杰作。泰戈尔曾说：“爱是亘古长明的灯塔，它定晴望著风暴却兀不为动，爱就是充实了的生命，正如盛满了酒的酒杯。”本书译者，我国著名文学家、教育家夏丏尊先生说：“我在四年前始得此书的日译本，记得曾流了泪，三日夜读毕，就是后来在翻译或随便阅读时，还深深地感动，不觉眼睛润湿。这不是悲哀的眼泪，乃是惭愧和感激的眼泪。……书中叙述亲子之爱，师生之情，朋友之谊，乡国之感，社会之同情，都已近于理想的世界，虽是幻影，使人读了觉到理想世界的情味，以为世间要如此才好。于是不觉就感激了流泪。”

ISBN 7-5374-0514-X



9 787537 405140 >

w2

青年励志文库

爱的教育

[意] 亚米契斯 著
夏 巧 尊 译

新疆电子出版社 柯文出版社

青年励志文库编译委员会

主任:赵洪恩

副主任:王 鸿

委员:王学青

张彩霞

袁乐乐

钟金辉

董国银

王 磊

张作华

周 峰

李红卫

孔令峰

李文涛

谷心光

朱 昆

张志强

李明起

袁小春

谷方方

陈阳生(香港)

杨永照

周春彦

魏 炜

何红波

刘严锋

前 言

德·亚米契斯(1846 - 1908)是意大利著名作家。他出生在意大利里古拉州的一个小镇上,曾考入莫德军事学校,并于1866年参加了抗击奥地利侵略的民族解放战争。他的创作生活开始于1868年,第一部短篇小说集《战地生活》是以战争为题材的。在意大利完成了统一之后,亚米契斯退伍后从事教育事业,创作了许多反映教育事业的作品,如《爱的教育》(1886)、《一个教师的故事》(1890)和《学校与家庭之间》(1892)。他还写过不少游记,以生动的笔触描绘了各国的自然风光、风土人情和人文艺术,其中以《西班牙》(1872)、《荷兰》(1874)、《摩洛哥》(1876)、《伊斯坦布尔》(1878 - 1879)等最有影响力。

《爱的教育》一书为亚米契斯在文学界赢得了广泛的声誉,使他的创作生涯达到了顶峰。本书以一个小学生的眼光,通过日记体的形式,从十月份四年级开学第一天开始写起,一直写到第二年七月份,全书共100篇文章,包括发生在他身边各式各样感人的小故事、父母在他日记本上写的劝诫启发性的文章,以及10则老师在课堂上宣读的精彩的“每月故事”。每章每节,都把“爱”表现得精髓深入、淋漓尽致,用以鼓舞无数的青少年读者迎接命运的挑战,用爱心去创造美好的世界。

本书的译者是我国著名的文学家、教育家、出版家夏丏尊先生(1886 - 1946)。夏先生早年曾入上海中西书院、绍兴府学堂(今绍兴一中)修业。1905年赴日本留学,1907年辍学回国,开始其教书和编辑生涯。1926年起一边教书,一边从事出版事业,任上海开明书店编辑所长10余年,出版了大量中外名著。

夏丏尊先生于1920年得到《爱的教育》这部小说的日文译本,当时他一边读一边流泪,把自己为人、为师、为父的态度跟小说里

写的相比,惭愧地流下了眼泪。小说固然是虚构的,但是他觉得人世问要像小说里写的那样才好,又感动得流下了眼泪,因而许下了心愿,一定要把这部小说译出来,不光为了给孩子们读,还要介绍给孩子们家长和教师读,让所有当父母的当教师的,都跟他一样,流一些惭愧的泪水和感动的泪水。他甚至认为,这样做比让孩子们自己读更加重要。

夏先生对这本书的评价是,作者写出了理想的教育境界,把学校、家庭、社会都建立在感情的基础上、爱的基础上。《爱的教育》原名《考莱》(coure),在意大利语中是“心”的意思。夏先生嫌这个书名不够醒豁,不能表明内容,先是改成《感情教育》,最后决定用《爱的教育》。

《爱的教育》单行本一出版就受到了教育界的重视和欢迎,可以说超过了任何一种《教育学》和《教育概论》。夏先生在教育界的声望以及他的推崇当然起了作用,还有个更重要的原因,当时有许多青年教师迫切要求冲破封建主义教育的束缚。而这部小说正好给他们提供了一个可以仿效的模型。许多中小学校把《爱的教育》定为学生必读的课外书,就连教师们也有的认真按照小说中写的来教育自己的学生。100多年来,此书一直畅销不衰,并且曾多次被改编成动画片、电影、连环画,读者遍布全世界。

这本《爱的教育》会让你的内心充满温暖与感动,字里行间流露出的浓浓的柔情、友情、师生情将会使你的灵魂一次次受到震撼。你会在一件小事中体会到热爱祖国、同情弱小、乐于助人、体贴父母等这些人类美好的品质和道德情操。

“现在就读这本书吧!”

目 录

爱的教育

亚米契斯

译者序言	3
序	5
第一 十月	6
始业日(十七日)	
我们的先生(十八日)	
灾难(二十一日)	
格拉勃利亚的小孩	
同窗朋友(二十五日)	
义侠的行为(二十六日)	
我的女先生(二十七日)	
贫民窟(二十八日)	
学校(二十八日)	
少年爱国者(每月例话)	
第二 十一月	20
烟囱扫除人(一日)	
万灵节(二日)	
好友卡隆(四日)	
卖炭者与绅士(七日)	
弟弟的女先生(十日)	
我的母亲(十日)	

朋友可莱谛(十三日)

校长先生(十八日)

兵士(二十二日)

耐利的保护者(二十三日)

级长(二十五日)

少年侦探(每月例话)

贫民(二十九日)

第三 十二月 42

商人(一日)

虚荣心(五日)

初雪(十日)

“小石匠”(十一日)

雪球(十六日)

女教师(十七日)

访问负伤者(十八日)

少年笔耕(每月例话)

坚忍心(二十八日)

感恩(三十一日)

第四 一月 60

助教师(四日)

斯带地的图书室

铁匠的儿子

友人的来访(十二日)

维多利亚·爱马努爱列王的大葬(十七日)

勿兰谛的斥退(二十一日)

少年鼓手(每月例话)

爱国(二十四日)

嫉妒(二十五日)

勿兰谛的母亲(二十八日)

希望(二十九日)

第五 二月 79

奖牌授予(四日)

决心(五日)

玩具的火车(十日)

傲慢(十一日)

劳动者的负伤(十五日)

囚犯(十七日)

爸爸的看护者(每月例话)

铁工场(十八日)

小小的卖艺者(二十日)

“谢肉节”的最后一天(二十一日)

盲孩(二十四日)

病中的先生(二十五日)

街路(二十五日)

第六 三月 109

夜学校(二日)

相打(五日)

学生的父母(六日)

七十八号的犯人(八日)

小孩的死亡(十三日)

三月十四日的前一夜

奖品授予式(十四日)

争吵(二十日)

我的姊姊(二十四日)

洛马格那的血(每月例话)
病床中的“小石匠”(二十八日)
卡华伯爵(二十九日)

第七 四月 133

春(一日)
温培尔脱王(三日)
幼儿院(四日)
体操(五日)
父亲的先生(十三日)
痊愈(二十日)
劳动者中有朋友(二十日)
卡隆的母亲(二十八日)
寇塞贝·马志尼(二十九日)
少年受勋章(每月例话)

第八 五月 158

畸形儿(五日)
牺牲(九日)
火灾(十一日)
六千英里寻母(每月例话)
夏(二十四日)

诗

聋哑(二十八日)

第九 六月 198

格里勃尔第将军(三日)
军队(十一日)
意大利(十四日)
九十度的炎暑(十六日)

我的父亲(十七日)	
乡野远足(十九日)	
劳动者的奖品授予式(二十五日)	
女先生之死(二十七日)	
感谢(二十八日)	
难船(最后的每月例话)	
第十 七月	216
母亲的末后一页(一日)	
试验(四日)	
最后的试验(七日)	
告别(十日)	

续爱的教育

孟德格查

译者序	227
第一	228
一 安利柯的失败	
二 去吧	
三 自然的怀里	
四 大海样襟怀的舅父	
第二	236
一 舅父的学校	
二 拉普兰特产的大麦	
三 大麦 夏水仙 石刁柏	
第三	243
一 远足与舅父的追怀	
二 决心	

三	善行历的做法	
第四		257
一	犬与人	
二	英国的孩子是不哭的	
第五		262
一	舅父的感慨	
二	糊涂侯爵的故事	
第六		268
一	什么是作文题	
二	这才是作文的好题目	
三	想吹熄太阳的小孩	
第七		273
一	种诗的人	
二	全世界的纪念	
三	珍重的手帕和袜子	
第八		279
一	纪念的草木	
二	解语的草木	
三	美丽的赛尔维亚	
四	威尼斯的金币与牦牛儿	
五	可爱的耐帕尔柑与深山之花	
六	“猪肉馒头”与悲壮的追怀	
七	别怕死	
第九		295
一	伟大的国民性的大教训	
二	独立自主	
三	高尚的精神	

四 历史的精神

第十	303
一 不知身份	
二 幸福在何处	
第十一	311
一 柠檬树与人生	
二 一切的人都应是诗人	
第十二	316
一 伊普西隆耐的伟大行为	
二 美的感谢	
第十三	324
一 不幸的少年	
二 不知恩	
第十四	330
一 海波	
二 人生之波	
三 知人	
第十五	337
一 真的职业须于儿时选择	
二 错误的生活	
三 须自知	
第十六	342
一 书信	
二 当日的日记	
三 临别的散步	
第十七	349
一 序言	

- 二 关于职业
- 三 农夫
- 四 船夫
- 五 商人
- 六 工业家
- 七 艺术家
- 八 技师
- 九 法律家
- 十 医生

丐尊先生故后追忆	380 王统照
教育家的夏丐尊先生	387 朱自清

爱的教育

亚米契斯 著

夏丏尊 译

译者序言

这书给我以卢梭《爱弥儿》、裴斯泰洛齐《醉人之妻》以上的感动。我在四年前始得此书的日译本，记得曾流了泪三日夜读毕，就是后来在翻译或随便阅读时，还深深地感到刺激，不觉眼睛润湿。这不是悲哀的眼泪，乃是惭愧和感激的眼泪。除了人的资格以外，我在家中早已是二子二女的父亲，在教育界是执过十余年的教鞭的教师。平日为人父为师的态度，读了这书好像丑女见了美人，自己难堪起来，不觉惭愧了流泪。书中叙述亲子之爱，师生之情，朋友之谊，乡国之感，社会之同情，都已近于理想的世界，虽是幻影，使人读了觉到理想世界的情味，以为世间要如此才好。于是不觉就感激了流泪。

这书一般被认为是有名的儿童读物，但我以为不但儿童应读，实可作为普通的读物。特别地应介绍给与儿童有直接关系的父母教师们，叫大家流些惭愧或感激之泪。

学校教育到了现在，真空虚极了。单从外形的制度上、方法上，走马灯似的更变迎合，而于教育的生命的某物，从未闻有人培养顾及。好像掘池，有人说四方形好，有人又说圆形好，朝三暮四地改个不休，而于池的所以为池的要素的水，反无人注意。教育上的水是什么？就是情，就是爱。教育没有了情爱，就成了无水的池，任你四方形也罢，圆形也罢，总逃不了一个空虚。

因了这种种，早想把这书翻译。多忙的结果，延至去年夏季，正想鼓兴开译，不幸我唯一的妹困难产亡了。于是心灰意懒地就仍然延搁起来。既而，心念一转，发了为纪念亡妹而译这书的决心，这才偷闲执笔，在《东方杂志》连载。中途因忙和病，又中断了